

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 19 марта 2009 года, в 10 час. 10 мин.

Председатель: г-н Идрисс ДЖАЗАЙРИ (Алжир)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): 1133-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Дамы и господа представители и послы, в списке выступающих сегодня утром у нас сейчас имеются представитель Нигерии г-н Ангбара Аванен и представитель Соединенного Королевства посол Дункан. Если и другие делегации желают взять слово, то я был бы признателен, если бы вы сообразовали известить об этом в ходе наших дискуссий.

(продолжает по-английски)

Для начала я хотел бы теперь предоставить слово уважаемому представителю Нигерии г-ну Ангабара Аванену.

Г-н АВАНЕН (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку нигерийская делегация впервые берет слово в ходе нынешней сессии, примите, пожалуйста, мои поздравления со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению на сессии 2009 года. Позвольте мне также, пользуясь возможностью, заверить вас и ваших коллег по П-6 в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации в поиске общей почвы на этом форуме.

Моя делегация солидаризируется с различными позициями, уже принятыми Группой 21 по ряду проблем с начала этой сессии.

Затор на Конференции все еще грозит уменьшить ее значимость, тогда как она является единственным форумом для переговоров по контролю над вооружениями и разоружению среди больших и малых стран. И действительно, я не знаю ни одной страны, либо в пределах, либо вне этого форума, которая ставила бы под вопрос мудрость коллективного подхода к международной безопасности. Вот почему членам Конференции особенно важно разработать и согласовать консенсусный подход к важным задачам, стоящим перед этим форумом.

Мы хорошо начали год, согласовав нашу повестку дня, как мы и делали это без больших трудностей в предыдущие годы. Установление наших приоритетов, как показывает опыт, это лишь легкая часть. Реальное же испытание состоит в том, чтобы выйти за рамки этого ежегодного ритуала и начать работу по проблемам, которые, как все мы согласны, имеют важное значение. И теперь нам надо, слушая друг друга и совместно работая над достижением согласия по программе работы, разорвать порочный круг надежд, упущенных возможностей и отчаяния, которые отличают нашу работу на протяжении последних нескольких лет.

(Г-н Аванен, Нигерия)

Моя делегация, как и многие другие, отводит приоритет тому, чтобы побудить Конференцию быстро достичь согласия по программе работы, которая носила бы сбалансированный и справедливый характер и принимала во внимание заботы всех членов. С учетом текущих трудностей в работе Конференции, очевидно, что прогресс, всякий прогресс вообще, потребует от членов давать столько, сколько они рассчитывают получить от других. Подобного рода согласие, как все мы знаем, требует такой меры гибкости, которая проистекает из твердой политической воли – воли, какую могут дать только наши различные столицы. И поэтому мы призываем все делегации обозреть более широкую картину, какой является более безопасной и более защищенный мир. В этом состоит коллективная ответственность.

Поддержка Нигерией инициативы П-6, изложенной в документе CD/1840, а до него – CD/2007/L.1, дополненном соответственно за счет CD/2007/CRP.5 и CD/2007/CRP.6, отражает нашу тщательную оценку в том отношении, что эти усилия закладывают реалистичную основу для преодоления Конференцией своих давнишних трудностей. Сегодня исполняется два года с тех пор, как, выступая на этом форуме, министр иностранных дел моей страны высказалась от имени Нигерии в поддержку договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других (ядерных) взрывных устройств как практической меры по достижению двуединой цели – разоружения и нераспространения. И сегодня нигерийская делегация рассчитывает на скорейшее начало переговоров по ДЗПРМ.

И опять же, хотя моя делегация желает подтвердить поддержку этих прежних усилий, мы по-прежнему открыты для новых идей, которые побудили бы Конференцию прийти в движение и начать функционировать, как ей и надлежит делать. Конференция очень уж долго раскачивается, чтобы перейти от слов к делу. Этот год должен выглядеть иначе, и принятие программы работы, похоже, является тем тонизирующим средством, в каком остро нуждается Конференция, чтобы возродиться вновь. И моя делегация готова работать с другими ради достижения этой цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Нигерии за его вклад и за теплые слова в адрес председательства. А сейчас слово имеет посол Соединенного Королевства Дункан.

Я хотел бы просто привлечь внимание коллег к ключевой речи, с которой выступил 17 марта, то есть ранее на этой неделе, премьер-министр Соединенного Королевства досточтимый Гордон Браун на конференции по ядерному топливному циклу,

(Г-н Дункан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

проходившей в Лондоне. Полный текст выступления можно скачать из Интернета. Легче же всего ее можно найти, пожалуй, на моем блоге: войдите в Google и напечатайте FCOblogs/duncan. И она появится.

Если можно, я, с вашего позволения, лишь привлеку внимание к некоторым из тезисов, высказанных Гордоном Брауном. Как я уже сказал, это длинная речь и полный текст можно скачать. Но премьер-министр все-таки поднял вопрос, который разделяют многие, и в том числе президент Обама: нашим высшим чаянием является мир, свободный от ядерного оружия, но нам должно быть ясно, что это будет трудный путь, который можно преодолеть не одним скачком, а серией шагов.

И на каждом шагу нам надо стремиться к укреплению доверия и уверенности в том, что действия по предотвращению распространения дают эффект и что государства, обладающие ядерным оружием, предпринимают шаги по соблюдению своих обязательств. Премьер-министр привлек внимание к обзорной Конференции следующего года по Договору о нераспространении ядерного оружия и сказал, что он рассчитывает работать совместно с другими странами.

В рамках сделки по ДНЯО есть право всех государств на развитие гражданской ядерной энергетики, но там есть и обязанность этих государств отвергнуть развертывание ядерного оружия и его разработку. Имеется там и обязанность государств, обладающих ядерным оружием, сокращать свои ядерные вооружения. Так что в предстоящие месяцы Соединенное Королевство будет работать с другими странами над составлением путевки для Конференции 2010 года.

Премьер-министр далее также сказал, что справедливая и сбалансированная сделка состоит из двух центральных элементов: мы закрепляем право всех наций на обретение гражданской ядерной энергетики в безопасном и надежном режиме и при условии надлежащих многосторонних контрольных процессов, с применением более жестких санкций к тем, кто нарушает правила; а государствам, обладающим ядерным оружием, надо гораздо четче изложить те обязанности, которые нам тоже надо выполнять.

Со своей стороны, Соединенное Королевство выдвинет детальные планы на предмет будущего распоряжения нашими запасами расщепляющегося материала и в рамках нашего движения по пути к консультациям в перспективе 2010 года, мы будем изучать вопрос о том, как лучше всего иметь дело с теми запасами, которые мы накопили.

(Г-н Дункан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Мы обещаем, что Соединенное Королевство будем играть инициативную роль в выдвигании предложений на международном уровне на предмет многостороннего контроля за ядерным топливным циклом. Мы будем стремиться развивать новаторские партнерства с промышленностью, академическим сообществом и правительствами на предмет дальнейших исследований и разработок по преодолению технических вызовов, с которыми, как мы знаем, сопряжено развитие защищенного в плане распространения ядерного топливного цикла.

Между тем премьер-министр привлекает внимание к необходимости поступательно продвигать многостороннюю повестку дня, и первые шаги в этом отношении должны состоять в экстренном начале переговоров без предварительных условий по договору о прекращении производства расщепляющегося материала, а применительно ко всем государствам – в подписании и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Государства имеют национальные интересы, но ограничение производства оружейно-пригодного расщепляющегося материала и запрещение испытания ядерного оружия – это две мощные и достижимые цели, которые, как мы полагаем, совместимы с долгосрочными нуждами и интересами каждого государства.

Премьер-министр далее объявил, как, наверное, знают здесь основные партнеры, что с 1997 года Соединенное Королевство сократило число своих ядерных вооружений на 50 процентов, и мы полны решимости сохранять минимальные силы, необходимые для поддержания эффективного сдерживания. Что касается будущих подводных лодок в нашем арсенале, то, по нашим самым последним оценкам, мы сможем удовлетворить эту потребность за счет 12, а не 16 пусковых труб, которые имеются на нынешних подводных лодках.

В Британии сейчас насчитывает менее 160 операционно наличных боеголовок, и правительство постоянно разбирает это количество. И если будет возможно произвести дальнейшее сокращение вооружений Соединенного Королевства совместимым образом с нашей национальной политикой сдерживания, а также по мере прогресса многосторонних обсуждений, то Британия будет готова сделать это.

Итак, чтобы нам всем вместе противостоять тем, кто попытался бы создать угрозу для нашей безопасности, а в некоторых случаях и даже для нашего существования, мы на этой неделе предложили практический план по реализации данных обещаний. Мы считаем, что сейчас настала пора для лидерства, доверия и общности цели, а не для слабости, уклонения или отступления. Мы желает двигаться вперед, полностью

(Г-н Дункан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

признавая важность стоящей перед нами задачи, во имя будущих поколений во всем мире, по общему пути к миру, свободному от страха своего собственного уничтожения, – по пути надежды, на котором наш современный век определяет прагматичное сотрудничество с друзьями, которые некогда были нашими противниками, и пусть это будет подкрепляться заветом надежды, которая приближает нас поистине к глобальному обществу – не врагов, страшущихся друг друга, а партнеров, преисполненных доверия, ради совместной работы в пользу мира.

Таковы лишь некоторые выдержки из речи, которую, как я говорю, можно скачать из сети и прочитать ее полностью.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Соединенного Королевства посла Дункана за его презентацию и за теплые слова в адрес председательства.

Я бы приветствовал любые указания других уважаемых членов на их намерение поделиться со всеми нами своей мудростью. Как я вижу, никто не просит слова, но я все же весьма рассчитываю на их мудрость, чтобы направлять наши шаги, как указывал и уважаемый представитель Нигерии, с тем чтобы воспользоваться теми благоприятными обстоятельствами, которые, как представляется, превалируют в настоящее время, и как можно скорее преодолеть затор по программе работы, чтобы мы могли двигаться вперед.

На днях я цитировал слова Гете, который говорил: "Gott gibt uns Nüsse, aber Er knäckt Sie nicht aus für Uns". "Бог дает нам орехи, но он их нам не раскалывает". Так что, как мне думается, у нас есть шанс в интересах убедительности Конференции по разоружению. Было бы хорошо, если бы нам удалось расколоть этот орех, и сделать это как можно скорее.

Я хотел бы также предположить, что если у вас есть возможность поделиться с нами вашей мудростью на предстоящем заседании Конференции по разоружению, то вы могли бы дать нам знать заранее. Похоже, что сейчас у меня в списке уже нет никаких ораторов, так что сейчас я предлагаю закрыть это заседание и вновь собраться здесь в зале 26 марта в 10 час. 00 мин.

Как я вижу, возражений нет. Так мы и решим, и заседание закрывается.

Заседание закрывается в 10 час. 25 мин.